

Le gouvernement de la République Bolivarienne du Venezuela remplit son devoir d'informer le peuple vénézuélien sur l'évolution clinique du président Hugo Chavez après l'intervention chirurgicale pratiquée à La Havane, Cuba, le 11 décembre dernier.

Comme on sait, le 28 décembre, nous sommes allés à La Havane pour recevoir les instructions du Commandant Président, c'est pourquoi je vais vous donner les informations qui suivent :

En arrivant à La Havane, nous sommes allés immédiatement à l'hôpital pour faire personnellement le point sur la situation de santé du Commandant Président.

Nous avons été informés de nouvelles complications, conséquences de l'infection respiratoire déjà connue.

Hier, nous nous sommes tenus au courant de l'évolution de sa situation et de sa réponse au traitement. Nous nous sommes réunis plusieurs fois avec son équipe médicale et sa famille la plus proche.

Il y a quelques minutes, nous étions avec le Président Chavez, nous nous sommes salués et il a parlé lui-même de ces complications.

Nous avons pu lui parler de la situation du pays, des journées victorieuses d'entrée en fonction des vingt gouverneurs boliviens et de la satisfaction provoquée par son message de vœux de Nouvel An aux forces Armées Nationales Bolivariennes.

Particulièrement, le Commandant Chavez a voulu que nous transmettions ses vœux de Nouvel An à toutes les familles vénézuéliennes qui sont réunies en ce moment dans tout le pays et il a envoyé plus particulièrement une chaleureuse accolade aux enfants du Venezuela, rappelant qu'ils sont toujours près de son cœur. Accolade qu'il étend à tout notre peuple pour qu'il reçoive avec amour 2013, année qui doit être très heureuse pour notre Patrie et où l'on doit voir la consolidation définitive de notre indépendance et de notre union nationale.

Le Président nous a donné des instructions précises pour qu'après notre visite, nous informions le peuple sur son état de santé actuel.

Dix-neuf jours après une opération complexe, l'état de santé du Président Chavez est toujours fragile, il présente des complications qui sont soignées et ne sont pas exemptes de risques. Grâce à sa force physique et spirituelle, le commandant Chavez affronte cette situation difficile.

Egalement, nous informons que nous avons décidé de rester à La Havane encore quelques heures, pour accompagner le Commandant et sa famille, très attentifs à l'évolution de sa situation actuelle.

Nous avons confiance dans le fait que l'avalanche mondiale d'amour et de solidarité envers le Commandant Chavez, avec son immense volonté de vivre et les soins des meilleurs spécialistes aideront notre Président à livrer avec succès cette nouvelle bataille.

Vive Chavez !

La Havane, 30 décembre 2012
(traduction Gaston Lopez)